

Revista

do
Centro de Estudos Portugueses

v.34 n.51 jan.–jun. 2014
ISSN 1676-515X

FALE / UFMG
Belo Horizonte

UNIVERSIDADE FEDERAL DE MINAS GERAIS

Reitor: Jaime Arturo Ramírez

Vice-Reitora: Sandra Regina Goulart Almeida

FACULDADE DE LETRAS

Diretora: Graciela Ines Ravetti de Gómez

Vice-Diretor: Rui Rothe-Neves

CENTRO DE ESTUDOS PORTUGUESES

Coordenadora: Silvana Maria Pessoa de Oliveira

CONSELHO ADMINISTRATIVO DO CENTRO DE ESTUDOS PORTUGUESES

Silvana Maria P. de Oliveira (Coordenadora)

Ana Lúcia Esteves dos Santos	Mônica Valéria Vitorino
Bernardo Nascimento de Amorim	Rogério Barbosa da Silva
Luiz Fernando Ferreira Sá	Tereza Virgínia Ribeiro Barbosa
Marcus Vinícius de Freitas	Viviane Cunha
Maria Cecília Bruzzi Boechat	Wagner José Moreira
Matheus Trevizam	

CONSELHO EDITORIAL DA REVISTA DO CENTRO DE ESTUDOS PORTUGUESES

Ângela Beatriz de Carvalho Faria (UFRJ)	Marcus Vinícius de Freitas (UFMG)
Ângela Vaz Leão (UFMG/PUCMinas)	Maria Zilda Ferreira Cury (UFMG)
Annie Gisele Fernandes (USP)	Mercedes Brea (Univ. de Santiago de Compostela)
Annick Moreau (Universidade de Poitiers)	Paola Poma (USP)
Barbara Spaggiari (Universidade de Perugia)	Raquel de Souza Madanelo (UNIFESP)
Bernardo Nascimento de Amorim (UFOP)	Rogério Barbosa da Silva (CEFET-MG)
Cid Ottoni Bylaardt (UFC)	Silvana Maria Pessoa de Oliveira (UFMG)
Edgard Pereira (UFMG)	Viviane Cunha (UFMG)
Ida Maria Santos Ferreira Alves (UFF)	Wagner José Moreira (CEFET-MG)
Lélia Maria P. Duarte (PUC-Minas)	

Impressão: Imprensa Universitária da UFMG

ENDEREÇO PARA CORRESPONDÊNCIA

Centro de Estudos Portugueses
FACULDADE DE LETRAS DA UFMG
Av. Antônio Carlos, 6627 - Sala 3049 - Pampulha
31270-901 - Belo Horizonte - Minas Gerais - Brasil
Fone: (31) 3409-5134 Fax: (31) 3409-5120
e-mail: jmitraudpessoa@gmail.com

Revista *do* Centro de Estudos Portugueses

Revista do CESP	Belo Horizonte	v. 34	n. 51	264 p.	jan.-jun. 2014
-----------------	----------------	-------	-------	--------	----------------

Direção:

Silvana Maria Pessôa de Oliveira

Organização deste número:

Silvana Maria Pessôa de Oliveira

Francine Weiss Ricieri

Leonardo Gandolfi

Formatação:

Kelle Carvalho

Capa:

Pedro Freitas

Ficha Catalográfica elaborada pelas Bibliotecárias da Biblioteca da FALE/UFMG

REVISTA DO CENTRO DE ESTUDOS PORTUGUESES. - v. 1,
n. 1, (jun. 1979). - Belo Horizonte : Faculdade de Letras da
UFMG, 1979 -
il. ; 22 cm.

Resumo bilíngue.

Semestral.

Continuação do Boletim do Centro de Estudos Portugueses,
a partir do v. 21, n. 28/29, (jan.-dez. 2001).

ISSN 1676-515X

1. Literatura portuguesa. 2. Literaturas de língua portuguesa

CDD : 869

469

S u m á r i o

APRESENTAÇÃO 7

DOSSIÊ INVESTIGAÇÕES DO POÉTICO NA CONTEMPORANEIDADE

QUESTÕES DE POESIA PORTUGUESA CONTEMPORÂNEA

O último exílio de Jorge de Sena: Em Creta, com o
Minotauro
Caio Gagliardi 11

Ao terror do outro respondemos com pedradas cegas:
Notas sobre o desconforto na poesia portuguesa
contemporânea
Joana Matos Frias 25

Da repetição à rasura: Joaquim Manuel Magalhães
com Carlos de Oliveira
Leonardo Gandolfi 47

FACES DA ATUAL POESIA BRASILEIRA

O projeto do livro: Marcos Siscar, Manoel Ricardo
de Lima, Sérgio Medeiros
Annita Costa Malufe 67

Bruno Tolentino e a poética classicizante: o caso de
A balada do cárcere
Érico Nogueira 91

Poética da sacada: do corpo ao caco contemporâneo
Pedro Marques 107

APROXIMAÇÕES A YVES BONNEFOY

- A verdade de palavra em Yves Bonnefoy e Marceline
Desbordes-Valmore
Guacira Marcondes Machado 143
- Por uma poética reinventada: Manoel de Barros e
Yves Bonnefoy
Leila de Aguiar Costa 159
- A memória do mundo e a confiança em Yves Bonnefoy
Pablo Simpson 181

POESIA ARGENTINA DE HOJE

- Reverberações do luto ou acerca da morte em família
Adriana Kanzepolsky 199
- Poesía argentina reciente: objetos y series (entre el
objet trouvé, el resto histórico y el souvenir)
Ana Porrúa 215
- O ruim e as ruínas
Sobre *Punctum*, de Martín Gambarotta
Mario Cámara 235

RESENHAS

- JÚDICE, Nuno. *Navegação de acaso*. Lisboa: Dom
Quixote, 2013. 96 p.
Edgard Pereira 255
- PEIXOTO, José Luís. *Livro*. São Paulo:
Companhia das Letras, 2012. 283 p.
Patrícia Resende Pereira 259
- NORMAS EDITORIAIS 263

Apresentação

Este número da Revista do Centro de Estudos Portugueses publica textos que foram apresentados no “II Colóquio de Investigações do Poético: Poesia Contemporânea”, realizado na Escola de Filosofia, Letras e Ciências da Universidade Federal de São Paulo, campus de Guarulhos, em março de 2014. Divididas em quatro grandes áreas, as seções “Questões de poesia portuguesa”, “Fases da atual poesia brasileira”, “Aproximações a Yves Bonnefoy” e “Poesia argentina de hoje” oferecem um vasto e diversificado painel dos modos de vivenciar e pensar a poesia na contemporaneidade.

O dossiê abre com a seção relativa à poesia portuguesa. O ensaio de Caio Gagliardi centra-se na figura de Jorge de Sena, intelectual português que cumpre um duplo exílio geográfico: no Brasil e nos Estados Unidos. Tal dado biográfico constitui, na perspectiva do ensaísta, o fato essencial que permite ao poeta submeter o exílio ao estatuto de “escrita permanente”, como se pode ver na análise do poema “Em Creta, com o Minotauro”. O alentado estudo de Joana Matos Frias discute questões relacionadas à “responsabilidade” ético-cívica do poeta e do artista, na tentativa de elaborar uma reflexão crítica sobre o “discurso poético português contemporâneo”, tendo em vista, predominantemente, a obra de Manuel de Freitas e José Miguel Silva. Por seu turno, Leonardo Gandolfi – encerrando a seção – propõe-se a mostrar como o procedimento da reescrita, tomado na sua dupla face de repetição e rasura, firma-se como notável elemento conceitual na obra de Carlos de Oliveira e Joaquim Manuel de Magalhães.

A parte dedicada à poesia brasileira inicia-se com o artigo de Annita Costa Malufe, que se ocupa da análise da obra de três poetas brasileiros contemporâneos: Marcos Siscar, Manoel Ricardo de Lima e Sérgio Medeiros, a partir de uma reflexão sobre o chamado “livro planejado”, projeto a que os três poetas têm se dedicado. Na sequência, Érico Nogueira expõe, em clave panorâmica, as principais questões poéticas e teóricas presentes na poesia de Bruno Tolentino, ao passo que o ensaio de Pedro

Marques propõe-se a refletir sobre a “poética da sacada”, nela vendo uma das mais significativas e florescentes tendências da poesia brasileira atual; enfatiza-se, ainda, o modo como o procedimento da “sacada” poética constitui um recurso inventivo, parte integrante de uma “máquina de técnicas e sentidos”, distanciando-se, assim, do “mero truque” lúdico.

Yves Bonnefoy é alvo de três estudos. O de Guacira Marcondes Machado, sob um viés comparatista, analisa a presença da poesia de Marceline Desbordes-Valmore na poética de Yves Bonnefoy. Dando prosseguimento às leituras críticas, Leila Aguiar Costa ressalta as possibilidades de aproximação entre o poeta mato-grossense Manoel de Barros e o poeta francês. Na visão da ensaísta, a poesia de ambos os poetas esmera-se em propor uma espécie de retorno às origens da palavra poética, num processo ao mesmo tempo de reflexão acerca do ato poético e de diálogo com as coisas do mundo. Por sua vez, Pablo Simpson detém-se na análise de *Les planches courbes*, com ênfase na perspectiva do sujeito lírico em suas relações com a memória da infância, os mitos e a linguagem.

A última parte, dedicada à poesia argentina contemporânea, engloba os ensaios de Adriana Kanczepska, Ana Porrúa e Mario Cámara. O primeiro estudo centra o foco na poesia de Tamara Kamenzain, cuja obra é pensada a partir da reflexão que estabelece com a poesia enquanto possibilidade de dizer a morte. Ana Porrúa, por sua vez, toma emprestados os conceitos de “sistema dos objetos” e “tabula rasa”, tal como foram desenvolvidos, respectivamente, por Jean Baudrillard e Georges Didi-Huberman, a fim de realizar uma reflexão crítica acerca da mais recente poesia produzida na Argentina. Fechando o dossiê, Mario Cámara analisa, segundo um olhar comparatista, a poesia de Martín Gambarotta.

Duas resenhas de obras recentemente publicadas em Portugal encerram o volume. A de Edgard Pereira examina *Navegação de acaso*, de Nuno Júdice; a de Patrícia Resende avalia *Livro*, de José Luis Peixoto.

Silvana Pessoa de Oliveira
Francine Weiss Ricieri
Leonardo Gandolfi